

ANNEXE A

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

TROISIÈME SESSION DE LA QUARANTIÈME LÉGISLATURE

62^e ET 63^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2013-2014

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Accessibilité pour les Manitobains, Loi sur l'/The Accessibility for Manitobans Act

(N^o 26) (M^{me} la ministre HOWARD)

*Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature
(le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)*

1^{re} lecture — (le 24 avril 2013 — Journaux, page 106)

2^e lecture (message) — (le 23 mai 2013 — Journaux, pages 188-189, le 12 septembre 2013 —
Journaux, pages 504-505)

Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements (2 ^e session de la 40 ^e législature).....	36-41
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M ^{me} ROWAT et M. GERRARD. Adopté à l'unanimité.....	112
Sanction	131-134

Accidents du travail, Loi modifiant la Loi sur les/The Workers Compensation Amendment Act

(N^o 65) (M^{me} la ministre BRAUN)

1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre BRAUN.....	217
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre BRAUN. Débat : M ^{me} la ministre BRAUN et M. GERRARD. Ajournement (M. GOERTZEN)	253
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité	268
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	298-301
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M ^{me} la ministre BRAUN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	344
Sanction	348-351

Administration de l'enseignement postsecondaire et abolissant le Conseil de l'enseignement postsecondaire, Loi modifiant la Loi sur l'/The Advanced Education Administration Amendment and Council on Post-Secondary Education Repeal Act

(N^o 63) (M. le ministre ALLUM)

1 ^{re} lecture — M. le ministre ALLUM.....	217
2 ^e lecture (message) — M. le ministre ALLUM. Débat : M. le ministre ALLUM. Adopté à la majorité. Renvoi en comité	266
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	278-281
Amendement n ^o 1 — paragraphe 3 (2(1)) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre ALLUM Débat : M. le ministre ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adoption.....	319
Amendement n ^o 2 — paragraphe 3 (2(4)) (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre ALLUM Débat : M. le ministre ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adoption.....	319
Amendement n ^o 3 — article 8 (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre ALLUM Débat : M. le ministre ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adoption.....	320
Amendement n ^o 4 — article 11 (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre ALLUM Débat : M. le ministre ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adoption.....	320
Amendement n ^o 5 — article 13 (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre ALLUM Débat : M. le ministre ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adoption.....	320-321
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BJORNSON. Débat : MM. les ministres BJORNSON et ALLUM ainsi que MM. EWASKO et GERRARD. Adopté à la majorité (30-15).....	321-322

ANNEXE A

Sanction	348-351
<i>Administration scolaire et la Loi sur les écoles publiques (groupes de parents œuvrant en milieu scolaire), Loi modifiant la Loi sur l/The Education Administration Amendment and Public Schools Amendment Act (Parent Groups for Schools)</i>	
(N ^o 14) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 2 ^e session de la 40 ^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)	
1 ^{re} lecture — (le 29 novembre 2012 — Journaux, page 44)	
2 ^e lecture — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 49, le 12 septembre 2013 — Journaux, page 504)	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	26-27
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : MM. les ministres SWAN et ALLUM ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adopté à la majorité	99-100
Sanction	131-134
<i>Affectation anticipée de crédits, Loi de 2014 portant/The Interim Appropriation Act, 2014</i>	
(N ^o 40) (M ^{me} la ministre HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	180
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. FRIESEN et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	180
Le Comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement	180
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN, M. GOERTZEN et M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption	181
Sanction	181
<i>Affectation de crédits, Loi de 2014 portant/The Appropriation Act, 2014</i>	
(N ^o 75) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN. Adoption	345
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN et M. FRIESEN. Adoption et renvoi en comité	345
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement à la majorité	346
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN, M. GERRARD, M. le premier ministre SELINGER et M. PALLISTER. Adoption	347
Sanction	348
<i>Aménagement du territoire (approbation de lotissements), Loi modifiant la Loi sur l/The Planning Amendment Act (Subdivision Approval)</i>	
(N ^o 22) (M. le ministre LEMIEUX)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 2 ^e session de la 40 ^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)	
1 ^{re} lecture — (le 19 avril 2013 — Journaux, page 98)	
2 ^e lecture — (le 21 mai 2013 — Journaux, pages 175-176, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 475)	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements (2 ^e session de la 40 ^e législature)	33-36
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : MM. les ministres SWAN et STRUTHERS ainsi que MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption	124
Sanction	131-134
<i>Aménagement du territoire et la Charte de la ville de Winnipeg (logement abordable), Loi modifiant la Loi sur l/The Planning Amendment and City of Winnipeg Charter Amendment Act (Affordable Housing)</i>	
(N ^o 7) (M. le ministre LEMIEUX)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 2 ^e session de la 40 ^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)	
1 ^{re} lecture — (le 26 novembre 2012 — Journaux, page 32)	
2 ^e lecture — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 51, 10 septembre 2013 — Journaux, pages 474-475)	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	33-36
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Adopté à la majorité (33-17)	125-126
Sanction	131-134

ANNEXE A

Armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur les/The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Amendment Act

(N° 72) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	263
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX et M. GERRARD. Ajournement (M. PEDERSEN)	274
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. PEDERSEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. SCHULER. Adoption et renvoi en comité.....	294
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	315-318
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : MM. les ministres SWAN et LEMIEUX, MM. SCHULER et NEVAKSHONOFF, M ^{me} MITCHELSON ainsi que M. GERRARD. Adoption	325
Sanction	348-351

Arpenteurs-géomètres et modifications connexes, Loi sur les/The Land Surveyors and Related Amendments Act

(N° 29) (M. le ministre RONDEAU)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 24 avril 2013 — Journaux, page 106)</i>	
<i>2^e lecture — (le 23 mai 2013 — Journaux, page 186, le 12 septembre 2013 — Journaux, pages 471-472)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	20-25
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : MM. les ministres SWAN et LEMIEUX ainsi que MM. CULLEN, GERRARD et GOERTZEN. Adoption	117
Sanction	131-134

Assemblée législative, Loi modifiant la Loi sur l'/The Legislative Assembly Amendment Act

(N° 51) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	197
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	214
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	272-274
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GERRARD, MALOWAY et GOERTZEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	288
Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption	344
Sanction	348-351

Association des enseignants du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur l'/The Teachers' Society Amendment Act

(N° 9) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 26 novembre 2012 — Journaux, page 32)</i>	
<i>2^e lecture — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 49, le 2 mai 2013 — Journaux, pages 134-135, le 12 septembre 2013 — Journaux, page 503)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement à la majorité (2 ^e session de la 40 ^e législature)	26-27
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : MM. les ministres SWAN et ALLUM ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adopté à la majorité	99
Sanction	131-134

Assurance-maladie et la Loi sur les hôpitaux (privilèges d'admission), Loi modifiant la Loi sur l'/The Health Services Insurance Amendment and Hospitals Amendment Act (Admitting Privileges)

(N° 28) (M ^{me} la ministre OSWALD)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 26 avril 2013 — Journaux, page 112)</i>	
<i>2^e lecture — (le 23 mai 2013 — Journaux, page 188, le 7 août 2013 — Journaux, page 375)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements (2 ^e session de la 40 ^e législature)	36-41

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN, M ^{me} la <i>ministre</i> SELBY ainsi que MM. FRIESEN et GERRARD. Adoption	118
Sanction	131-134
<i>Code de la route (conduite avec facultés affaiblies par la drogue), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Countermeasures Against Drug-Impaired Driving)</i>	
(N ^o 57) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN.....	220
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	265
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	305-308
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	332
Sanction	348-351
<i>Code de la route (réglementation provisoire des poids et des dimensions des véhicules), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Flexible Short-Term Regulation of Vehicle Weights and Dimensions)</i>	
(N ^o 6) (M. le <i>ministre</i> ASHTON)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 23 novembre 2012 — Journaux, page 29)</i>	
<i>2^e lecture — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 50, le 30 avril 2013 — Journaux, page 120, le 12 septembre 2013 — Journaux, page 502)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	20-25
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN. Adopté à la majorité.....	124-125
Sanction	131-134
<i>Code de la route (sécurité accrue des passagers), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Enhancing Passenger Safety)</i>	
(N ^o 42) (M. le <i>ministre</i> ASHTON)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 9 mai 2013 — Journaux, page 150)</i>	
<i>2^e lecture — (le 29 juillet 2013 — Journaux, page 355, le 12 septembre 2013 — Journaux, page 503)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	20-25
Amendement — article 2 — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER. Ajournement (M. le <i>ministre</i> SWAN)	84
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. le <i>ministre</i> SWAN le droit de parole pour la reprise du débat; M. le <i>ministre</i> ASHTON. Rejeté à la majorité.....	106
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN. Adoption.....	129
Sanction	131-134
<i>Code de la route (sécurité accrue liée aux véhicules automobiles lourds), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Enhanced Safety Regulation of Heavy Motor Vehicles)</i>	
(N ^o 41) (M. le <i>ministre</i> ASHTON)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 8 mai 2013 — Journaux, page 146)</i>	
<i>2^e lecture — (le 29 juillet 2013 — Journaux, page 355, le 12 septembre 2013 — Journaux, pages 502-503)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements (2 ^e session de la 40 ^e législature).....	20-25
Amendement — article 2 — M. le <i>ministre</i> ASHTON	
Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. EICHLER. Adoption	83-84
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN. Adopté à la majorité.....	129
Sanction	131-134

ANNEXE A

Code de la route (sécurité des travailleurs dans les zones de construction), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Safety of Workers in Highway Construction Zones)

(N ^o 2) (M ^{me} la ministre BRAUN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre BRAUN.....	57
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre BRAUN. Débat : M ^{me} la ministre BRAUN, M. GOERTZEN, M. le ministre ASHTON, M ^{me} ROWAT ainsi que MM. GERRARD et CULLEN. Adoption et renvoi en comité.....	109
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	115-117
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN, M ^{me} la ministre BRAUN, M ^{me} ROWAT ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Adopté à l'unanimité.....	123-124
Sanction	131-134

Code de la route (services d'autobus nolisés), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Charter Bus Service)

(N ^o 27) (M. le ministre ASHTON)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 26 avril 2013 — Journaux, page 112)</i>	
<i>2^e lecture — (le 29 juillet 2013 — Journaux, page 354, le 12 septembre 2013 — Journaux, page 502)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	20-25
Amendement — article 12 — M. le ministre ASHTON	
Débat : M. le ministre ASHTON. Adoption.....	82
Amendement — article 4 — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER. Ajournement (M. le ministre SWAN).....	82-83
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. le ministre SWAN le droit de parole pour la reprise du débat; M. le ministre ASHTON. Rejeté à la majorité.....	105-106
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN, MM. EICHLER et GERRARD, M ^{me} la ministre HOWARD, M. le ministre ASHTON, M. GOERTZEN ainsi que M ^{me} DRIEDGER. Conformément à l'ordre sessionnel, le débat est interrompu	124
Suite du débat : Adopté à la majorité (32-18)	127-128
Sanction	131-134

Code des normes d'emploi (protection du salaire minimum pour les employés ayant des incapacités), Loi modifiant le/The Employment Standards Code Amendment Act (Minimum Wage Protection for Employees with Disabilities)

(N ^o 15) (M ^{me} la ministre HOWARD)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 47)</i>	
<i>2^e lecture — (le 6 décembre 2012 — Journaux, page 64, le 12 septembre 2013 — Journaux, page 504)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	36-41
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M ^{me} ROWAT, M ^{me} la ministre BRAUN, M. GERRARD et M ^{me} ALLAN. Adoption	112
Sanction	131-134

Conducteurs et les véhicules (plaques d'immatriculation « Appuyons nos troupes »), Loi modifiant la Loi sur les/The Drivers and Vehicles Amendment Act (Support Our Troops Licence Plates)

(N ^o 208) (M. EICHLER)	
1 ^{re} lecture — M. EICHLER	77
2 ^e lecture — M. EICHLER. Débat : M. EICHLER, M. le ministre SWAN, M. GOERTZEN, M ^{me} CROTHERS ainsi que MM. GERRARD, WHITEHEAD et CALDWELL. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	120
Suite du débat : M. CALDWELL, M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. GAUDREAU, GRAYDON, NEVAKSHONOFF, CULLEN et MARCELINO (Tyndall Park). Adoption et renvoi en comité.....	174
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	315-318
Approbation et 3 ^e lecture — M. EICHLER. Débat : M. EICHLER, M. le ministre SWAN et M. GERRARD. Adoption.....	325
Sanction	348-351

ANNEXE A

Cour provinciale, Loi modifiant la Loi sur la/The Provincial Court Amendment Act

(N^o 8) (M. le ministre SWAN)

*Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature
(le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)*

1^{re} lecture — (le 27 novembre 2012 — Journaux, page 36)

*2^e lecture — (le 3 décembre 2012 — Journaux, pages 49-50, le 12 juin 2013 — Journaux,
page 233)*

*Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement —
(le 8 août 2013 — Journaux, pages 379-382)*

Amendement — article 2 — M. HELWER

Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité..... 84-85

Approbation et 3^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que

MM. HELWER et GERRARD. Adoption 100

Sanction 131-134

Divulgarion de la rémunération dans le secteur public, Loi modifiant la Loi sur la/The Public Sector Compensation Disclosure Amendment Act

(N^o 74) (M^{me} la ministre HOWARD)

1^{re} lecture — M^{me} la ministre HOWARD 293

*2^e lecture — M^{me} la ministre HOWARD. Débat : M^{me} la ministre HOWARD, MM. GOERTZEN
et GERRARD ainsi que M. le ministre SWAN. Adoption et renvoi en comité 301*

*Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi
sans amendement 315-318*

*Approbation et 3^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que
MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption 337*

Sanction 348-351

Écoles communautaires, Loi sur les/The Community Schools Act

(N^o 12) (M^{me} la ministre ALLAN)

*Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature
(le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)*

1^{re} lecture — (le 28 novembre 2012 — Journaux, page 40)

*2^e lecture (message) — (le 31 décembre 2012 — Journaux, pages 48-49,
le 12 septembre 2013 — Journaux, pages 503-504)*

*Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement
(2^e session de la 40^e législature) 26-27*

*Approbation et 3^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : MM. les ministres SWAN et ALLUM
ainsi que MM. GERRARD. Adoption 99*

Sanction 131-134

Écoles publiques (branchement à Internet), Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act (Connecting Schools to the Internet)

(N^o 37) (M. le ministre ALLUM)

1^{re} lecture — M. le ministre ALLUM 148

*2^e lecture — M. le ministre ALLUM. Débat : M. le ministre ALLUM ainsi que MM. EWASKO et
CALDWELL. Ajournement (M. PEDERSEN) 192-193*

*Suite du débat : M. MALOWAY. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du
débat et au nom de M. PEDERSEN (avec le consentement de l'Assemblée) 216*

*Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. PEDERSEN le droit de parole pour la reprise du
débat; MM. MALOWAY, GERRARD et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité 245*

*Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi
sans amendement 278-281*

*Approbation et 3^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : MM. les ministres SWAN et ALLUM
ainsi que MM. EWASKO, NEVAKSHONOFF, GERRARD et GOERTZEN. Adopté à la majorité 303*

Sanction 348-351

Éducation internationale, Loi sur l'/The International Education Act

(N^o 44) (M^{me} la ministre SELBY)

*Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature
(le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)*

1^{re} lecture — (le 13 mai 2013 — Journaux, page 153)

*2^e lecture (message) — (le 23 mai 2013 — Journaux, page 189, le 12 septembre 2013 —
Journaux, page 505)*

*Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement à
la majorité (2^e session de la 40^e législature) 26-27*

Amendement n^o 1 — article 20 — M. le ministre ALLUM

ANNEXE A

Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM et M. BRIESE. Adoption.....	81
Amendement n° 2 — paragraphe 43(4) — M. le <i>ministre</i> ALLUM	
Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM, MM. BRIESE et CULLEN ainsi que M ^{me} STEFANSON. Adoption	81
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : MM. les <i>ministres</i> SWAN et ALLUM ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adopté à la majorité.....	
Sanction	100 131-134
 <i>Efficacité gouvernementale (modification ou remplacement de diverses lois — fusion d'organismes et non-participation aux nominations), Loi sur l/The Government Efficiency Act (Various Acts Amended or Replaced to Consolidate Boards and Agencies and Eliminate Government Appointments)</i>	
(N° 39) (M. le <i>ministre</i> STRUTHERS)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 7 mai 2013 — Journaux, page 142)</i>	
<i>2^e lecture (message) — (le 23 mai 2013 — Journaux, pages 187-188, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 474)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements (2 ^e session de la 40 ^e législature)	33-36
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD ainsi que MM. GOERTZEN, EICHLER et SCHULER. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	96
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat; M. GERRARD. Adoption	107
Sanction	131-134
 <i>Emprunt de 2014, Loi d/The Loan Act, 2014</i>	
(N° 76) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Adopté à la majorité.....	346
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN et M. GOERTZEN. Adopté à la majorité. Renvoi en comité	346
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement à la majorité.....	346
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN et M. FRIESEN. Motion d'ajournement — M. GOERTZEN. Rejetée à la majorité. Suite du débat (motion principale) : Adoptée à la majorité (32-18).....	346-347
Sanction	348
 <i>Environnement (réduction de l'exposition aux pesticides), Loi modifiant la Loi sur l/The Environment Amendment Act (Reducing Pesticide Exposure)</i>	
(N° 55) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH	207
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. GERRARD et MARTIN. Adopté à la majorité. Renvoi en comité	253-254
Le Comité permanent des affaires intergouvernementales fait rapport du projet de loi sans amendement.....	281-283
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. MARTIN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	304
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. MARTIN le droit de parole pour la reprise du débat; M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Adopté à la majorité (30-19).....	308-309
Sanction	348-351
 <i>Espèces en voie de disparition (protection des écosystèmes et diverses modifications), Loi modifiant la Loi sur les/The Endangered Species Amendment Act (Ecosystem Protection and Miscellaneous Amendments)</i>	
(N° 24) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 22 avril 2013 — Journaux, page 100)</i>	
<i>2^e lecture — (le 29 juillet 2013 — Journaux, page 356, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 473)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	36-41
Amendement — article 18 — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. BRIESE. Adoption	79-80

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adopté à la majorité.....	108
Sanction	131-134
<i>Exécution du budget de 2013 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2013</i>	
(N ^o 47) (M. le <i>ministre</i> STRUTHERS)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 30 mai 30 2013 — Journaux, pages 201-202)</i>	
<i>2^e lecture (message) — (le 5 septembre 2013 — Journaux, pages 462-463, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 474)</i>	
Renvoi en comité	118
Le Comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement. Déposé à la majorité (32-17)	122
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN. Adopté à la majorité (31-18)	130-131
Sanction	131-134
<i>Exécution du budget de 2014 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2014</i>	
(N ^o 73) (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD	295
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD ainsi que MM. FRIESEN et GERRARD. Adopté à la majorité (28-18). Renvoi en comité.....	309-310
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement à la majorité. Déposé à la majorité	332
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. FRIESEN et GERRARD. Adopté à la majorité (28-15).....	332-333
Sanction	348-351
<i>Financement du renouvellement des infrastructures et la gestion financière (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur le/The Manitoba Building and Renewal Funding and Fiscal Management Act (Various Acts Amended)</i>	
(N ^o 20) (M. le <i>ministre</i> STRUTHERS)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 17 avril 2013 — Journaux, pages 92-93)</i>	
<i>2^e lecture (message) — (le 7 mai 2013 — Journaux, pages 144-145, le 8 mai 2013 — Journaux, page 148, le 13 mai 2013 — Journaux, page 157, le 14 mai 2013 — Journaux, pages 161-162, le 21 mai 2013 — Journaux, page 175, le 22 mai 2013 — Journaux, pages 179-180, le 23 mai 2013 — Journaux, pages 185-186, le 28 mai 2013 — Journaux, page 196, le 29 mai 2013 — Journaux, pages 198-199, le 30 mai 2013 — Journaux, pages 205-206, le 3 juin 2013 — Journaux, pages 208-209, le 4 juin 2013 — Journaux, page 213, le 18 juin 2013 — Journaux, page 248, le 19 juin 2013 — Journaux, page 251, le 20 juin 2013 — Journaux, pages 255-256)</i>	
<i>Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement — (le 8 juillet 2013 — Journaux, pages 287-295)</i>	
<i>Amendement — (le 12 août 2013 — Journaux, pages 391-392, le 13 août 2013 — Journaux, pages 396-397, le 14 août 2013 — Journaux, pages 399-401, le 19 août 2013 — Journaux, pages 409-411, le 20 août 2013 — Journaux, pages 417-418, le 21 août 2013 — Journaux, pages 422-424, le 22 août 2013 — Journaux, pages 428-430)</i>	
<i>Approbation et 3^e lecture — (26 août 2013 — Journaux, page 432, 27 août 2013 — Journaux, page 439, 28 août 2013 — Journaux, pages 441-442, 29 août 2013 — Journaux, page 446)</i>	
Suite du débat (amendement) : L'Assemblée refuse à M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD le droit de parole pour la reprise du débat; M. GERRARD et M ^{me} DRIEDGER. L'Assemblée convient de reporter le vote	101-102
Suite du débat (amendement) : Rejeté à la majorité (18-32).....	104-105
Suite du débat (motion principale) : Adoptée à la majorité (31-18).....	126-127
Sanction	131-134
<i>Fonds de mise en valeur du poisson et de la faune, Loi sur le/The Fish and Wildlife Enhancement Fund Act</i>	
(N ^o 13) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	

ANNEXE A

<i>1^{re} lecture — (le 29 novembre 2012 — Journaux, page 44)</i>	
<i>2^e lecture (message) — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 51, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 472)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	36-41
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : MM. les <i>ministres</i> SWAN et MACKINTOSH ainsi que MM. BRIESE, GERRARD et NEVAKSHONOFF. Adoption.....	107
Sanction	131-134
 <i>Garantie des maisons neuves, Loi sur la/The New Home Warranty Act</i>	
(N ^o 5) (M. le <i>ministre</i> RONDEAU)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 22 novembre 2012 — Journaux, page 25)</i>	
<i>2^e lecture (message) — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 52, le 6 décembre 2012 — Journaux, page 65, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 471)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	20-25
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. CULLEN et GERRARD. Adopté à la majorité.....	112-113
Sanction	131-134
 <i>Gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley, Loi sur la/The Sioux Valley Dakota Nation Governance Act</i>	
(N ^o 48) (M. le <i>ministre</i> ROBINSON)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> ROBINSON	168
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON, MM. BRIESE et GERRARD ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY. Adoption et renvoi en comité.....	224
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	296-298
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : MM. les <i>ministres</i> SWAN et ROBINSON ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adopté à l'unanimité	318
Sanction	348-351
 <i>Infractions provinciales et Loi sur l'application des règlements municipaux, Loi sur les/The Provincial Offences Act and Municipal By-law Enforcement Act</i>	
(N ^o 38) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 6 mai 2013 — Journaux, page 136)</i>	
<i>2^e lecture (message) — (le 21 mai 2013 — Journaux, page 177, le 1^{er} août 2013 — Journaux, page 368)</i>	
<i>Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi avec des amendements — (le 8 août 2013 — Journaux, pages 379-382)</i>	
Amendement — alinéa 111a) — M. GOERTZEN au nom de M. HELWER	
Débat : M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> SWAN et M. EICHLER. Rejeté à la majorité	94-95
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN. Adoption.....	128
Sanction	131-134
 <i>Institut manitobain de l'Association canadienne de gestion des achats, Loi modifiant la Loi sur l/The Manitoba Institute of the Purchasing Management Association of Canada Amendment Act</i>	
(N ^o 32) (M. le <i>ministre</i> STRUTHERS)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 30 avril 2013 — Journaux, page 122)</i>	
<i>2^e lecture — (le 23 mai 2013 — Journaux, page 187, le 10 septembre 2013 — Journaux, pages 473-474)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	33-36
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. EICHLER. Ajournement (M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY).....	95
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY le droit de parole pour la reprise du débat; MM. FRIESEN et GERRARD. Adoption	275-276
Sanction	348-351

ANNEXE A

Journée de sensibilisation au lymphœdème, Loi sur la/The Lymphedema Awareness Day Act

(N ^o 209) (M. EWASKO)	
1 ^{re} lecture — M. EWASKO	93
2 ^e lecture — M. EWASKO. Débat : M. EWASKO, M ^{me} la ministre SELBY, M ^{mes} ROWAT et WIGHT, M. FRIESEN, M ^{me} la ministre OSWALD, M. GERRARD ainsi que M. le ministre CHOMIAK. Adoption et renvoi en comité.....	226
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	315-318
Approbation et 3 ^e lecture — M. EWASKO. Débat : MM. EWASKO et GERRARD. Adoption	326
Sanction	348-351

Journée des infirmières praticiennes, Loi sur la/The Nurse Practitioner Day Act

(N ^o 203) (M ^{me} CROTHERS)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} CROTHERS	60
2 ^e lecture — M ^{me} CROTHERS. Débat : M ^{mes} CROTHERS, DRIEDGER et WIGHT ainsi que MM. EWASKO, WIEBE et PIWNIUK. Adoption et renvoi en comité.....	242
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	315-318
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} CROTHERS. Débat : M ^{mes} CROTHERS et DRIEDGER ainsi que M. GERRARD. Adoption.....	336
Sanction	348-351

Justice réparatrice, Loi sur la/The Restorative Justice Act

(N ^o 60) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	209
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	265
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	305-308
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Adopté à la majorité	336
Sanction	348-351

Loi corrective de 2013/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2013

(N ^o 46) (M. le ministre SWAN)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 23 mai 2013 — Journaux, page 182)</i>	
<i>2^e lecture — (le 29 juillet 2013 — Journaux, page 356, le 12 septembre 2013 — Journaux, page 506)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	20-25
Amendement — paragraphe 79(3) — M. le ministre SWAN	
Débat : M. le ministre SWAN. Adoption	95
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Adoption.....	130
Sanction	131-134

Loi corrective de 2014/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2014

(N ^o 66) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	223
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. GOERTZEN).....	258
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité	268
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement à la majorité (6-4)	305-308
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. L'Assemblée convient de reporter le vote.....	336
Adopté à la majorité (30-16)	338-339
Sanction	348-351

Loi modifiant la Loi sur l'adoption et la Loi sur les statistiques de l'état civil (accès aux documents de naissance et d'adoption), Loi modifiant la Loi sur l'adoption et la Loi sur les statistiques de l'état civil (Opening Birth and Adoption Records)

(N ^o 59) (M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS.....	209
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS. Débat : M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS, MM. WISHART et GERRARD, M ^{me} WIGHT ainsi que M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	246

ANNEXE A

Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-272
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, MM. WISHART et GERRARD. Adoption.....	286
Sanction	348-351
<i>Manitoba Institute of Trades and Technology, Loi sur le/The Manitoba Institute of Trades and Technology Act</i>	
(N ^o 58) (M. le <i>ministre</i> ALLUM)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> ALLUM.....	209
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ALLUM. Débat : M. le <i>ministre</i> ALLUM ainsi que MM. EWASKO, GERRARD et GAUDREAU. Ajournement (M. EICHLER)	258-259
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité	268
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	278-281
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : MM. les <i>ministres</i> SWAN et ALLUM ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption.....	332
Sanction	348-351
<i>Médicaments à prix concurrentiel (modifications de diverses lois), Loi sur les/The Competitive Drug Pricing Act (Various Acts Amended)</i>	
(N ^o 45) (M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 21 mai 2013 — Journaux, page 171)</i>	
<i>2^e lecture — (le 23 mai 2013 — Journaux, page 188, le 7 août 2013 — Journaux, page 375)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements (2 ^e session de la 40 ^e législature)	36-41
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN. Adoption.....	130
Sanction	131-134
<i>Ministère de la Justice, Loi modifiant la Loi sur le/The Department of Justice Amendment Act</i>	
(N ^o 16) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 5 décembre 2012 — Journaux, page 57)</i>	
<i>2^e lecture — (le 6 décembre 2012 — Journaux, page 65, le 30 juillet 2013 — Journaux, pages 360-361)</i>	
<i>Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement — (le 8 août 2013 — Journaux, pages 379-382)</i>	
Amendement — article 3 — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le <i>ministre</i> SWAN. Rejeté à la majorité.....	85
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. HELWER et GERRARD. Adoption	101
Sanction	131-134
<i>Modernisation du mode de diffusion des publications officielles, Loi sur la/The Statutory Publications Modernization Act</i>	
(N ^o 25) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 23 avril 2013 — Journaux, page 102)</i>	
<i>2^e lecture — (le 21 mai 2013 — Journaux, page 176, le 31 juillet 2013 — Journaux, page 364)</i>	
<i>Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement — (le 8 août 2013 — Journaux, pages 379-382)</i>	
Amendement n ^o 1 — paragraphes 5(3) et 16(3) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le <i>ministre</i> SWAN. Rejeté à la majorité.....	85-86
Amendement n ^o 2 — paragraphe 6(1) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le <i>ministre</i> SWAN. Adoption	86
Amendement n ^o 3 — paragraphe 17(1) — Mr. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le <i>ministre</i> SWAN. Adoption	86
Amendement n ^o 4 — paragraphe 23(5) — Mr. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le <i>ministre</i> SWAN. Adoption	86
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. HELWER et GERRARD. Adoption	101

ANNEXE A

Sanction	131-134
 <i>Mois de la sensibilisation à la neurofibromatose, Loi sur le/The Neurofibromatosis Awareness Month Act</i>	
(N ^o 214) (M ^{me} ROWAT)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} ROWAT.....	227
2 ^e lecture — M ^{me} ROWAT. Débat : M ^{me} ROWAT, MM. CALDWELL et EWASKO, M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS, M. GERRARD, M ^{me} CROTHERS ainsi que M ^{me} la ministre BRAUN. Adopté à l'unanimité. Renvoi en comité.....	289
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	315-318
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} ROWAT. Débat : M ^{me} ROWAT et M. GERRARD. Adoption.....	326
Sanction	348-351
 <i>Occasions d'apprentissage en milieu de travail (marchés de travaux publics), Loi sur les/The Apprenticeship Employment Opportunities Act (Public Works Contracts)</i>	
(N ^o 33) (M ^{me} la ministre OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre OSWALD	121
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre OSWALD. Débat : M ^{me} la ministre OSWALD. Ajournement (M. GOERTZEN)	193
Suite du débat : M. GAUDREAU et M. le ministre KOSTYSHYN. M. GOERTZEN obtient le droit de parole pour la reprise du débat (avec le consentement de l'Assemblée).....	216
Suite du débat : M. GOERTZEN obtient le droit de parole pour la reprise du débat (avec le consentement de l'Assemblée)	245
Suite du débat : Adopté à la majorité. Renvoi en comité	267
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	298-301
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN, M ^{me} la ministre OSWALD ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adopté à la majorité (30-14).....	330-331
Sanction	348-351
 <i>Pêche et la Loi sur la conservation de la faune (dédommagement), Loi modifiant la Loi sur la/The Fisheries and Wildlife Amendment Act (Restitution)</i>	
(N ^o 53) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	203
2 ^e lecture (message) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que M. GERRARD. Ajournement (M. GOERTZEN)	253
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité	267
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	296-298
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN, MM. MARTIN et GERRARD ainsi que M. le ministre MACKINTOSH. Adoption.....	331
Sanction	348-351
 <i>Pratiques commerciales (mesures de protection et d'exécution améliorées à l'intention du consommateur), Loi modifiant la Loi sur les/The Business Practices Amendment Act (Improved Consumer Protection and Enforcement)</i>	
(N ^o 18) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	66
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX et M ^{me} la ministre HOWARD. Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	190
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} STEFANSON le droit de parole pour la reprise du débat; MM. MALOWAY et SCHULER. Adoption et renvoi en comité.....	215
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-272
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. CULLEN et GERRARD. Adoption	286
Sanction	348-351
 <i>Prévention des incendies et les interventions d'urgence, Loi modifiant la Loi sur la/The Fires Prevention and Emergency Response Amendment Act</i>	
(N ^o 10) (M ^{me} la ministre BRAUN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre BRAUN.....	77
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre BRAUN. Débat : M ^{me} la ministre BRAUN. Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	192

ANNEXE A

Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD ainsi que M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. M ^{me} STEFANSON obtient le droit de parole pour la reprise du débat (avec le consentement de l'Assemblée).....	215
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité.....	266
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement.....	298-301
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN, M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	329
Sanction.....	348-351
 <i>Procédures contre la Couronne, Loi modifiant la Loi sur les/The Proceedings Against the Crown Amendment Act</i>	
(N ^o 11) (M. le <i>ministre</i> BJORNSON)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 27 novembre 2012 — Journaux, page 36)</i>	
<i>2^e lecture — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 51, le 12 septembre 2013 — Journaux, page 505)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature).....	20-25
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M ^{me} DRIEDGER et M. EICHLER. Ajournement (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD).....	95
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD le droit de parole pour la reprise du débat; Adoption.....	106-107
Sanction.....	131-134
 <i>Protection de la santé des forêts (arbres remarquables), Loi modifiant la loi sur la/The Forest Health Protection Amendment Act (Heritage Trees)</i>	
(N ^o 30) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 29 avril 2013 — Journaux, page 116)</i>	
<i>2^e lecture — (le 29 juillet 2013 — Journaux, page 356, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 473)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature).....	36-41
Amendement — article 2 — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH	
Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. BRIESE. Adoption.....	80-81
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : MM. les <i>ministres</i> SWAN et MACKINTOSH ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adoption.....	108
Sanction.....	131-134
 <i>Protection de la santé des non-fumeurs (interdiction visant le tabac aromatisé et autres modifications), Loi modifiant la loi sur la/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act (Prohibitions on Flavoured Tobacco and Other Amendments)</i>	
(N ^o 52) (M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY.....	200
2 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY ainsi que MM. GRAYDON, GERRARD et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	264
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	305-308
Amendement n ^o 1 — paragraphe 2(1) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON et M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY. Rejeté à la majorité.....	335
Amendement n ^o 2 — article 3 — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON et M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY. Rejeté à la majorité.....	335
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} la <i>ministre</i> BLADY ainsi que MM. GRAYDON et GERRARD. Adoption.....	337
Sanction.....	348-351
 <i>Protection des tourbières et modifications connexes, Loi sur la/The Peatlands Stewardship and Related Amendments Act</i>	
(N ^o 61) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH.....	223
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	265-266
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	296-298

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, MM. MARTIN et GERRARD ainsi que M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Adoption.....	338
Sanction	348-351
<i>Protection des travailleurs temporaires (modification de la Loi sur le recrutement et la protection des travailleurs et du Code des normes d'emploi), Loi sur la/The Protection for Temporary Help Workers Act (Worker Recruitment and Protection Act and Employment Standards Code Amended)</i>	
(N ^o 50) (M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN.....	197
2 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN ainsi que MM. SMOOK et GERRARD. Adopté à la majorité. Renvoi en comité.....	252
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement à la majorité (6-4)	272-274
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. SMOOK et GERRARD. Adopté à la majorité (25-17).....	285
Sanction	348-351
<i>Protection du consommateur (contrats de services de communication à distance), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Contracts for Distance Communication Services)</i>	
(N ^o 62) (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX.....	213
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Débat : M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. HELWER, MALOWAY, GRAYDON et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	258
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-272
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. CULLEN et GERRARD. Adoption.....	287
Sanction	348-351
<i>Protection du consommateur (observation et exécution), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Compliance and Enforcement Measures)</i>	
(N ^o 35) (M. le <i>ministre</i> RONDEAU)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 2 mai 2013 — Journaux, page 132)</i>	
<i>2^e lecture — (le 23 mai 2013 — Journaux, page 186, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 472)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	20-25
Amendement — article 15 — M. CULLEN	
Débat : M. CULLEN et M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Rejeté à la majorité.....	78-79
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : MM. les <i>ministres</i> SWAN et LEMIEUX ainsi que MM. CULLEN, GERRARD et GAUDREAU. Adopté à la majorité.....	117-118
Sanction	131-134
<i>Protection du consommateur (produits de crédit à coût élevé), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (High-Cost Credit Products)</i>	
(N ^o 34) (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX.....	115
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Débat : M. le <i>ministre</i> LEMIEUX, MM. SCHULER et WIEBE ainsi que M. le <i>ministre</i> SWAN. Adoption et renvoi en comité.....	191
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-272
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. CULLEN et GERRARD. Adoption	286
Sanction	348-351
<i>Protection du consommateur et la Loi sur les pratiques commerciales (publicité et communication de renseignements visant les véhicules automobiles et autres modifications), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment and Business Practices Amendment Act (Motor Vehicle Advertising and Information Disclosure and Other Amendments)</i>	
(N ^o 17) (M. le <i>ministre</i> RONDEAU)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 47)</i>	

ANNEXE A

<i>2^e lecture — (le 6 décembre 2012 — Journaux, page 65, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 471)</i>	
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements (2 ^e session de la 40 ^e législature).....	20-25
Amendement — article 2 — M. CULLEN	
Débat : M. CULLEN et M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Rejeté à la majorité.....	78
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. CULLEN et GERRARD. Adopté à la majorité (30-16).....	
Sanction	113-114 131-134
 <i>Recouvrement des petites créances à la Cour du Banc de la Reine, Loi modifiant la Loi sur le/The Court of Queen's Bench Small Claims Practices Amendment Act</i>	
(N ^o 64) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN.....	240
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GERRARD et MALOWAY. Ajournement (M. GOERTZEN)	
Suite du débat : M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	275 294
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	315-318 325
Sanction	348-351
 <i>Réduction du volume et de la production des déchets et la Loi sur l'environnement, Loi modifiant la Loi sur la/The Waste Reduction and Prevention Amendment and Environment Amendment Act</i>	
(N ^o 19) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
1 ^{re} lecture — (le 6 décembre 2012 — Journaux, page 62)	
2 ^e lecture — (le 29 juillet 2013 — Journaux, page 355, le 10 septembre 2013 — Journaux, pages 472-473)	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	
Amendement n ^o 1 — article 2 — M. BRIESE	36-41
Débat : M. BRIESE. Rejeté	79
Amendement n ^o 2 — article 4 — M. BRIESE	
Débat : M. BRIESE et M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Rejeté à la majorité	79
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : MM. les <i>ministres</i> SWAN et MACKINTOSH ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adoption.....	
Sanction	107-108 131-134
 <i>Relations du travail (délais relatifs aux décisions et aux audiences de la Commission du travail), Loi modifiant la Loi sur les/The Labour Relations Amendment Act (Time Lines for Labour Board Decisions and Hearings)</i>	
(N ^o 54) (M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN.....	203
2 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN et M. GERRARD.	
Ajournement (M. GOERTZEN)	252-253
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité	267
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} la <i>ministre</i> BRAUN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	298-301 344
Sanction	348-351
 <i>Renseignements médicaux personnels, Loi modifiant la Loi sur les/The Personal Health Information Amendment Act</i>	
(N ^o 4) (M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
1 ^{re} lecture — (le 21 novembre 2012 — Journaux, page 22)	
2 ^e lecture — (le 3 décembre 2012 — Journaux, page 50, le 7 août 2013 — Journaux, page 375, le 8 août 2013 — Journaux, pages 382-384, le 10 septembre 2013 — Journaux, page 475)	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	
	36-41

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN, M ^{me} la <i>ministre</i> SELBY ainsi que MM. FRIESEN et GERRARD. Adoption	118
Sanction	131-134
<i>Sécurité des témoins, Loi modifiant la Loi sur la/The Witness Security Amendment Act</i>	
(N ^o 3) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN.....	63
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN et M. GOERTZEN.	
Ajournement (M. PEDERSEN)	191
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. PEDERSEN le droit de parole pour la reprise du débat; Adoption et renvoi en comité	215
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	272-274
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adopté à la majorité (29-16).....	287-288
Sanction	348-351
<i>Services à l'enfant et à la famille (signalement des incidents critiques), Loi modifiant la Loi sur les/The Child and Family Services Amendment Act (Critical Incident Reporting)</i>	
(N ^o 68) (M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS.....	227
2 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS, M. WISHART et M ^{me} WIGHT. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat	259
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité	268
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	296-298
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN, M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS ainsi que MM. GERRARD et WISHART. L'Assemblée convient de reporter le vote	338
Adopté à la majorité (31-15).....	340-341
Sanction	348-351
<i>Services de police (agents de sécurité communautaire), Loi modifiant la Loi sur les/The Police Services Amendment Act (Community Safety Officers)</i>	
(N ^o 31) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN.....	111
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN, M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GERRARD et MALOWAY. Adoption et renvoi en comité	192
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi avec des amendements	272-274
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	288
Sanction	348-351
<i>Société canadienne du Port arctique de Churchill, Loi sur la/The Churchill Arctic Port Canada Act</i>	
(N ^o 21) (M. le <i>ministre</i> ASHTON)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON	70
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	224-225
Suite du débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON, MM. HELWER, PETERSEN et GERRARD, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M. le <i>ministre</i> ROBINSON, M. MALOWAY ainsi que M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	238
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité	267
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	298-301
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : MM. les <i>ministres</i> SWAN et ASHTON ainsi que MM. HELWER et GERRARD. Adoption	329-330
Sanction	348-351
<i>Société d'assurance publique du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur la/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act</i>	
(N ^o 49) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Adoption	189
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité	264
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	305-308
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adopté à la majorité	331

ANNEXE A

Sanction	348-351
<i>Société manitobaine des alcools et des loteries et Loi sur la réglementation des alcools et des jeux, Loi sur la/The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation Act and Liquor and Gaming Control Act</i>	
(N ^o 43) (M. le ministre CHOMIAK)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 15 mai 2013 — Journaux, page 163)</i>	
<i>2^e lecture (message) — (le 21 mai 2013 — Journaux, page 177, le 12 septembre 2013 — Journaux, page 505)</i>	
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (2 ^e session de la 40 ^e législature)	33-36
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Adopté à la majorité.....	129
Sanction	131-134
<i>Statistiques de l'état civil, Loi modifiant la Loi sur les/The Vital Statistics Amendment Act</i>	
(N ^o 56) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	213
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX, M. GERRARD et M ^{me} la ministre HOWARD. Ajournement (Mr. GOERTZEN).....	246
Suite du débat : Adoption et renvoi en comité.....	267-268
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	296-298
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. SCHULER, GERRARD et GOERTZEN. L'Assemblée convient de reporter le vote.....	337
Adopté à la majorité (31-15).....	339-340
Sanction	348-351
<i>Stratégie en matière d'habitation coopérative, Loi sur la/The Cooperative Housing Strategy Act</i>	
(N ^o 23) (M. le ministre BJORNSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BJORNSON.....	90
2 ^e lecture — M. le ministre BJORNSON. Débat : M. le ministre BJORNSON, M ^{me} MITCHELSON et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	252
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	278-281
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : MM. les ministres SWAN et BJORNSON, M ^{me} MITCHELSON ainsi que M. GERRARD. Adopté à la majorité (30-17)	302-303
Sanction	348-351
<i>Tuteur et curateur public, Loi sur le/The Public Guardian and Trustee Act</i>	
(N ^o 36) (M. le ministre SWAN)	
<i>Le projet de loi a été présenté au cours de la 2^e session de la 40^e législature (le 11 septembre 2013 — Journaux, pages 484-496)</i>	
<i>1^{re} lecture — (le 1^{er} mai 2013 — Journaux, page 128)</i>	
<i>2^e lecture — (le 21 mai 2013 — Journaux, page 177, le 31 juillet 2013 — Journaux, page 364, le 1^{er} août 2013 — Journaux, page 368)</i>	
<i>Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement — (le 8 août 2013 — Journaux, pages 379-382)</i>	
Amendement — paragraphe 7(2) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER ainsi que M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité	86-87
Amendement n ^o 1 — article 4 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	87
Amendement n ^o 2 — article 21 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M. le ministre SWAN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	87-88
Suite du débat : M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité	94
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Adoption.....	128
Sanction	131-134